

## 洪水ハザードマップ

荒川・入間川

Arakawa River / Iruma River

荒川/入間川 아라카와·이루마가와

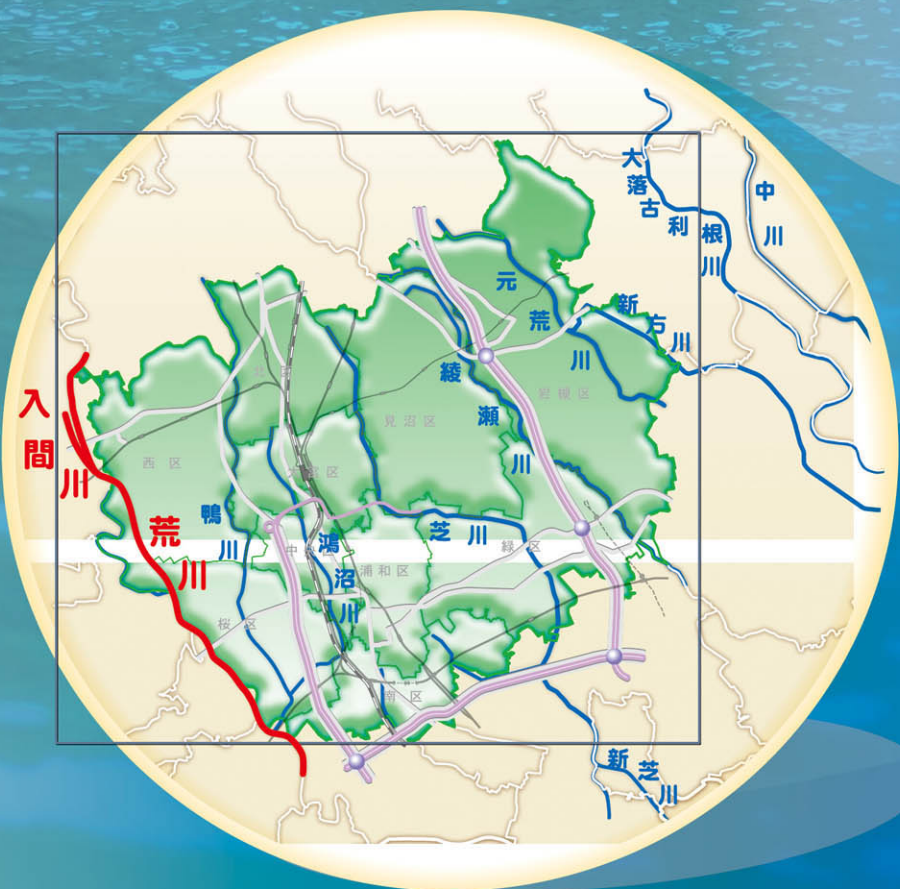
この洪水ハザードマップは、荒川または入間川が大雨によって氾濫した場合、住民のみなさんの避難に役立つように作成しました。

- 浸水の範囲及び浸水深は、河川が氾濫した場合の予測結果に基づき、荒川と入間川、それぞれの洪水浸水想定を重ね合わせた最大の状況を想定しました。
- 浸水想定は、平成28年5月30日に国土交通省が指定・公表した洪水浸水想定区域に基づいています。想定される最大規模の降雨量(年超過確率1/1,000程度の降雨量)は、荒川流域の「72時間の総雨量が632mm」、入間川流域の「72時間の総雨量が740mm」です。
- マップでは、浸水深が50cm未満の区域から20m未満の区域までの5つの区域で色分けしています。
- あなたの住んでいる地域の浸水深を確認し、浸水想定区域以外の指定緊急避難場所と安全に移動できるルートを確認してください。浸水の状況が変化する場合もあるので、複数の指定緊急避難場所、複数の避難ルートを考えておきましょう。
- 市から、警戒レベル4の避難情報が発令された場合、速やかに浸水想定区域以外へ避難してください。なお、避難の準備を呼びかけるために警戒レベル3の避難情報が発令された場合は、高齢者や体の不自由な方などは避難を開始してください。

This flood hazard map was created to assist the residents' evacuation in case of flood in Arakawa and Iruma Rivers. The scope of inundation and its height are simulated on the maximum level combining the simulated flood inundation levels of Arakawa and Iruma Rivers, based on the predicted result when rivers overflowed. The simulated inundation level is based on the flood inundation simulation zones designated and published by the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism on May 30, 2016. **The heaviest simulated rainfall are "total rainfall of 632mm in 72 hours" for the Arakawa River basin and "total rainfall of 740mm in 72 hours" for Iruma River.** The map shows five zones in different colors from the one with the inundation height of less than 20cm to less than 20m. Check your area's inundation height and the route that takes you safely to the designated emergency evacuation site outside the inundation simulation zone. The inundation level is subject to change; we encourage you to think of multiple designated emergency evacuation sites and evacuation routes. **When the city issues an alert level 4 "evacuation information", evacuate outside the inundation simulation zone immediately.** Meanwhile, when an alert level 3 "evacuation information" is issued, the elderly and the disabled should start evacuating.

本水災危害地図は荒川または入間川が大雨によって氾濫した場合、住民のみなさんの避難に役立つように制作された。浸水の範囲と浸水深度は河川が氾濫した場合の予測結果に基づき、荒川と入間川それぞれに設定された洪水浸水想定区域を重ね合わせた最大の状況の想定。浸水想定は平成28年5月30日国土交通省指定/公表した洪水浸水想定区域。設想的な最大規模の降雨は荒川流域の【72時間の総雨量632mm】、入間川流域の【72時間の総雨量740mm】。在图中，用不同颜色表示浸水深度为从50cm未満的区域到20m未満の区域の五个区域。请您确认您所居住的区域の浸水深度，并且确认浸水想定区域以外の指定緊急避難場所と安全に移動できるルート。浸水の状況が変化する場合もあるので、複数の指定緊急避難場所と複数の避難ルートを考えておきましょう。在由埼玉市发布警戒等级4的避难信息的情况下，请迅速向浸水想定区域以外避难。另外，在为了呼吁进行避难准备的警戒等级3的避难信息发布的情况下，请高龄人士和残障人士等开始避难。

이 홍수 해저드 맵은 아라카와 또는 이루마가와가 호우에 의해 범람한 경우, 주민 여러분들의 피난에 도움이 될 수 있도록 제작되었습니다. 침수 범위 및 침수심은 하천이 범람했다 경우의 예측 결과에 기초해 아라카와와 이루마가와 각각의 홍수 침수 상정을 더한 최대의 상황을 상정했습니다. 침수 상정은 2016년 5월 30일에 국토교통성이 지정·공표한 홍수 침수 상정 구역을 바탕으로 합니다. 상정되는 최대 규모의 강우는 아라카와 유역의「72시간 총 강우량이 632mm」, 이루마가와 유역의「72시간 총 강우량이 740mm」입니다. 맵은 침수심이 50cm 미만인 구역에서 20m 미만인 구역까지의 5구역으로 분류되어 있습니다. 당신이 살고 있는 구역의 침수심을 확인하고 침수 상정 구역 이외의 지정 긴급 피난 장소와 안전하게 이동할 수 있는 경로를 확인하십시오. 침수 상황이 변화하는 경우도 있으므로, 여러 지정 긴급 피난 장소, 여러 피난 경로를 생각해 둡시다. 시에서 경계 레벨 4의 대피 정보가 발령되었을 경우, 신속하게 침수 상정 구역 이외의 지역으로 대피하십시오. 또한 대피 준비 촉구를 위한 경계 레벨 3의 대피 정보가 발령된 경우에는 고령자나 몸이 불편하신 분 등은 대피를 시작하시기 바랍니다.



さいたま市 総務局危機管理部防災課

TEL 048-829-1126 (直通)

FAX 048-829-1978

E-mail bosaika@city.saitama.lg.jp

発行 令和4年3月